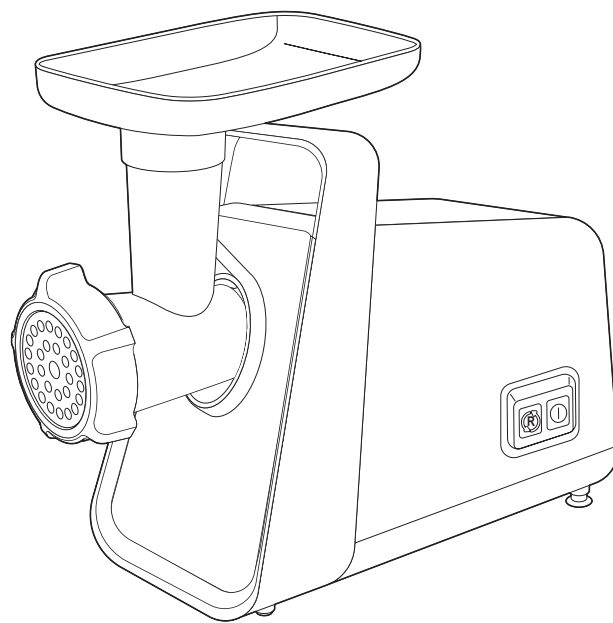
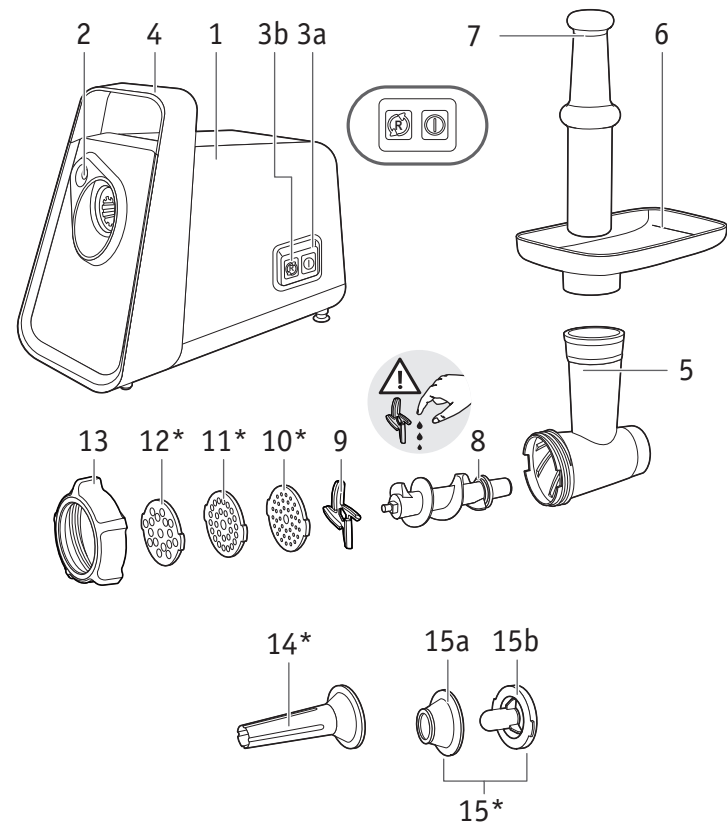
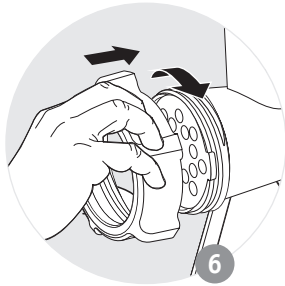
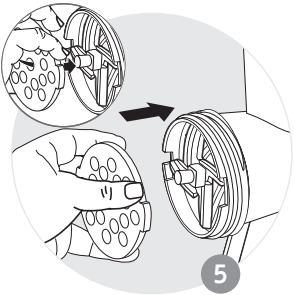
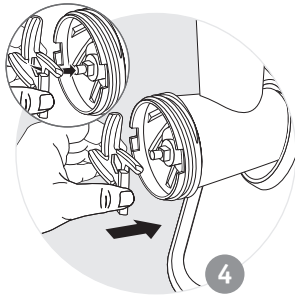
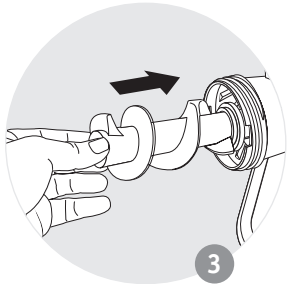
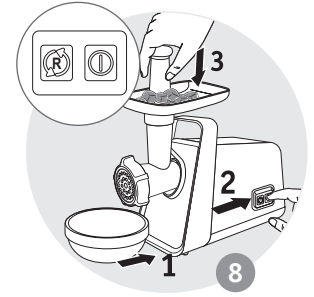
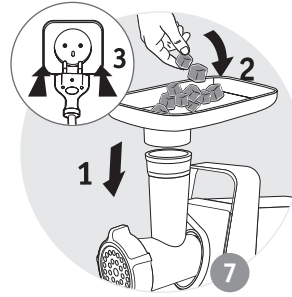
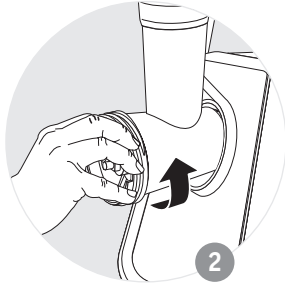
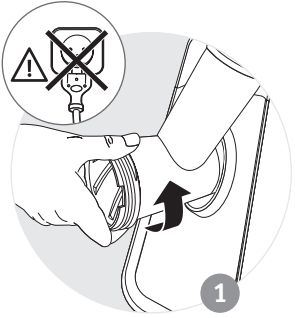


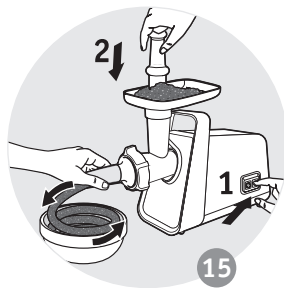
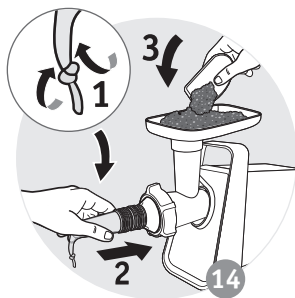
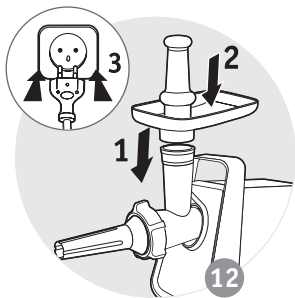
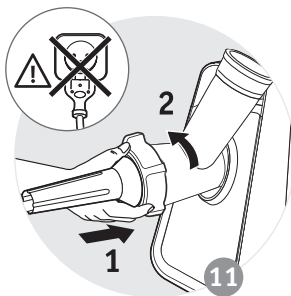
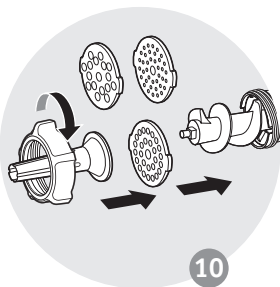
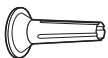
EN p. 3 - 7
FR p. 8 - 13
PT p. 14 - 18
AR p. 22 - 19
FA p. 26 - 23

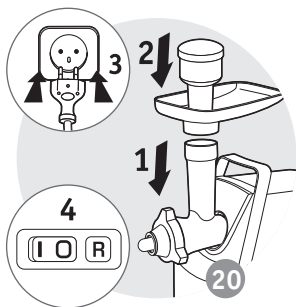
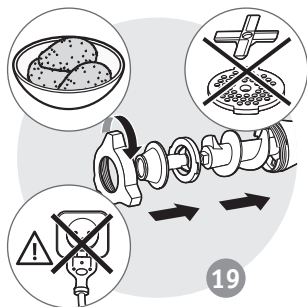
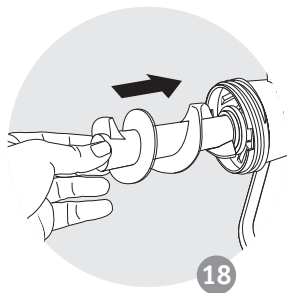
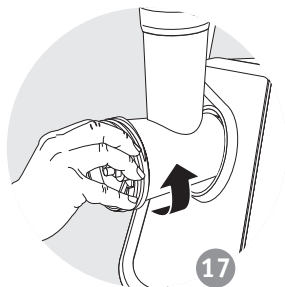
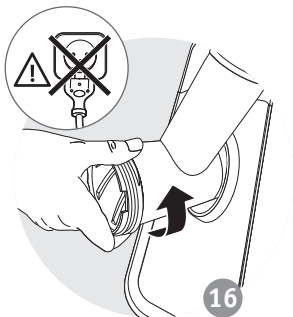
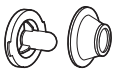


EN
FR
PT
AR
FA









- **Do not use the appliance if either it or its power lead are faulty, if it has been dropped and is visibly damaged or malfunctions. In this case, the appliance must be sent to an Authorised Service Centre.**
- **If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the Authorised Service Centre or a similarly qualified person, for your safety. Never dismantle the appliance yourself.**
- **This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.**
- **This appliance can be used by children provided that they are at least 8 years old, as well as by people lacking experience and knowledge or who have reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning**

use of the appliance by a person responsible for their safety and understand that risks involved. You must not let children play with this appliance. Cleaning and maintenance of this appliance must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and supervised by a responsible person. Keep the appliance and its cord away from children under 8 years old.

- Refer to the instructions for use in the cleaning and maintenance of your appliance.**
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them in a safe place.**
- The manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.**
- Check that the network voltage is the same as the one shown on the appliance. Any connection error invalidates the guarantee.**
- Your appliance is intended solely for domestic cooking purposes and indoor use.**
- Use your appliance on a flat, clean and dry surface that is away from water.**
- Never let long hair, a scarf or a tie hang above the appliance while it is in use.**

- **Disconnect your appliance as soon as you stop using it and whenever you clean it or attach or remove any of its accessories.**
- **Do not turn on the appliance when it is empty.**
- **Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out at an authorised service centre.**
- **Never place the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.**
- **The power cord must never be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.**
- **For your own safety, only use accessories and spare parts which are suitable for your appliance.**

RECYCLING

End-Of-Life Electric or Electronic Products

Your appliance is expected to last for many years. However, when the time comes to replace it, do not throw it in the bin or in a dump, but take it to the recycling centre in your town (or to a waste reception centre where applicable).



Let's help protect the environment!

- ① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|----------------------------|-----|---------------------------------------|
| 1 | Motor unit | 9 | Self-sharpening stainless steel blade |
| 2 | Mincer head release button | 10 | Small hole grid* |
| 3 | Button | 11 | Medium hole grid* |
| | 3a ON/OFF | 12 | large hole grid* |
| | 3b R button | 13 | Fixing ring |
| 4 | locking handle | 14 | Sausage tube |
| 5 | Removable meat mincer head | 15 | Kebbe attachment* |
| 6 | Removable tray | 15a | Kebbe ring |
| 7 | Meat pusher | 15b | Kebbe |
| 8 | Feed screw | | |

*Depends on model

BEFORE FIRST USE

- Wash all accessories in warm water and washing up liquid. Rinse, and carefully dry them straight away.
- The grid and the blade must remain greased. Coat them with cooking oil.
- Do not switch on the appliance when it is empty or if the grid and blade are not greased.

ATTENTION: The blades of the meat mincer head are extremely sharp; handle meat mincer head with great care.

USE: MEAT GRINDER HEAD (FIG. 1-9)

- Prepare the entire quantity of food to be minced, remove any bones, gristle and tendons. Cut the meat into pieces. (**approx. 2 cm x 2 cm**)
- Press the on/off button (3a) start the appliance (Fig.8).

Tip: At the end of operation, you can pass a few pieces of bread through the grinder in order to extract all the ground meat.

Notes:

- Only use your appliance for mincing raw meat. Do not mince cooked meat.
- Do not use your appliance for more than 3 minutes.

What should you do if the machine is clogged?

- Stop the meat mincer by pushing the 0/1 button (3a) and press button "R" for a few seconds to release meat.
- Press the on/off button continue mincing.

USE: SAUSAGE ACCESSORY (FIG. 10-15)

Important: this accessory can only be used after the meat has been minced, seasoned and the preparation has been well mixed.

- After leaving the skin to soak in warm water to regain its elasticity, slide it onto the funnel and let it overhang by around 5 cm (which you will seal by tying a knot with a link).
- Press the on/off button (3a) (Fig.15) to start the appliance and feed the mince through the mincer, following the skin as it fills.

Note: this work will be done more easily with two people, one to feed the mince through and the other to take care of filling the skin.

- Give the sausages the required length by clamping and twisting the skin. For a quality sausage, take care to avoid trapping air during filling and make sausages that are 10 to 15 cm long (separate the sausages by making a link and tying a knot with the link).

USE: KEBBE ACCESSORY (FIG. 16-20)

- To make kebbe, press the 0/1 button (3a) to position I (Fig.20).

Practical tip:

To make a fine Kebbe or Kefta paste, run the meat through the mincer two or three times until you obtain the desired smoothness.

CLEANING (FIG. 21)

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- **N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou son câble d'alimentation est défectueux, s'il est tombé et qu'il est visiblement endommagé ou s'il fonctionne mal. Dans ce cas l'appareil doit être envoyé à un Centre d'entretien agréé.**
- **Pour garantir la sécurité, si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son centre d'entretien agréé ou une personne de qualification similaire. Ne démontez pas l'appareil vous-même.**
- **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales**

sont réduites, s'ils ont été correctement formés et dûment informés des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont au moins 8 ans et sont supervisés par un adulte. Gardez l'appareil et son câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- Reportez-vous aux instructions pour le nettoyage et l'entretien de votre appareil.
- Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser votre appareil pour la première fois et conservez-les dans un endroit sûr.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation de l'appareil non conforme aux instructions.
- Vérifiez que la tension du réseau est identique à celle indiquée sur l'appareil. Toute erreur de connexion annule la garantie.
- Votre appareil est exclusivement destiné à la cuisine domestique et à une utilisation en intérieur.
- Utilisez votre appareil sur une surface plane, propre et sèche, éloignée de l'eau.
- Ne laissez jamais pendre des cheveux longs, une écharpe ou une cravate au-dessus de l'appareil

lors de son utilisation.

- **Débranchez votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser et chaque fois que vous le nettoyez ou que vous placez ou retirez l'un de ses accessoires.**
- **Ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il est vide.**
- **Tout entretien autre que le nettoyage de routine et l'entretien par les clients doivent être effectués par un centre d'entretien agréé.**
- **N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.**
- **Le câble ne doit jamais être placé à proximité ou entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil, avec des sources de chaleur ou des arrêtes coupantes.**
- **Pour votre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange adaptées à votre appareil.**

Produits électriques ou électroniques en fin de vie
Votre appareil est conçu pour fonctionner de nombreuses années.

Cependant, lorsque le moment sera venu de le remplacer, ne le jetez pas à la poubelle ou dans une décharge, mais amenez-le dans un centre de recyclage de votre ville (ou dans une déchetterie le cas échéant).



Aidons à protéger l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux pouvant être récupérés ou recyclés.
- ➡ Déposez-le dans un centre de collecte municipal des déchets recyclables.

DESCRIPTION

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| 1 | Bloc moteur | 9 | Lame en acier inoxydable auto-affûtée |
| 2 | Bouton de déverrouillage de la tête | 10 | Grille à petits trous * |
| 3 | Bouton | 11 | Grille à trous moyens* |
| 3a | MARCHE/ARRÊT | 12 | Grille à gros trous * |
| 3b | Bouton R | 13 | Bague de fixation |
| 4 | Poignée de verrouillage | 14 | Tube à saucisse |
| 5 | Tête détachable du hachoir | 15 | Accessoire pour kebbe* |
| 6 | Plateau détachable | 15a | Bague à kebbe |
| 7 | Poussoir à viande | 15b | Kebbe |
| 8 | Vis sans fin | | |

*Selon modèle

CONSEILS D'UTILISATION

- Avant la première utilisation, lavez tous les accessoires à l'eau savonneuse. Rincez, et essuyez-les aussitôt soigneusement.
- La grille et la lame doivent rester graissées. Enduisez-les d'huile de cuisson.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il est vide ou si la grille et la lame ne sont pas graissées.

ATTENTION : Les lames de la tête du hachoir sont extrêmement coupantes ; manipulez la tête du hachoir avec beaucoup de précaution.

UTILISATION : TÊTE HACHOIR (SCHÉMA 1-9)

- Préparez toute la quantité d'aliment à hacher, éliminez les os, cartilages et nerfs. Coupez la viande en morceaux (**2cm X 2cm environ**).
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3a) pour allumer l'appareil (Image 8).

Astuce : En fin d'opération, vous pouvez passer quelques morceaux de pain afin de faire sortir tout le hachis.

Remarque :

- Utilisez uniquement votre appareil pour hacher de la viande crue. Ne hachez pas de la viande cuite.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 3 minutes.

Que faire en cas d'engorgement ?

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3a) pour arrêter le hachoir à viande et appuyez sur le bouton « R » pendant quelques secondes pour faire sortir la viande.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour continuer à hacher.

UTILISATION : ACCESSOIRE SAUCISSE (SCHÉMA10-15)

Important : cet accessoire n'est à utiliser qu'après avoir haché la viande, avoir rajouté l'assaisonnement et avoir bien brassé la préparation.

- Après avoir laissé la peau tremper dans de l'eau chaude pour retrouver son élasticité, glissez-la sur l'entonnoir et laissez-la suspendue à environ 5 cm du plan de travail (pour la sceller en attachant un nœud avec un lien).
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3a) (Image 15) pour allumer l'appareil et mettez la viande dans le hachoir en surveillant le boyau pendant son remplissage.

Nota : ce travail se fera plus facilement à deux, l'un s'occupera d'approvisionner en hachis, l'autre s'occupera du remplissage du boyau.

- Donner aux saucisses la longueur désirée en pinçant et en tournant le boyau. Pour avoir une saucisse de qualité, prenez soin d'éviter d'emprisonner de l'air lors du remplissage et faites des saucisses de 10 à 15 cm (séparez les saucisses en plaçant un lien et en faisant un noeud à l'aide de celui-ci).

UTILISATION : ACCESSOIRE KEBBE (SCHÉMA 16-20)

- Pour fabriquer un kebbe, appuyez sur le bouton 0 / 1 (3a) pour le mettre en position I (schéma 20).

Conseil pratique :

Pour la réalisation de la pâte fine de Kebbe ou Kefta, passer la viande 2 à 3 fois dans la tête de hachoir jusqu'à obtention de la finesse désirée.

NETTOYAGE (SCHÉMA21)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **Não utilize este aparelho se a ficha ou o cabo de alimentação se encontrarem de alguma forma danificados, se tiver caído ou se estiver visivelmente danificado ou com avarias. Neste caso, o aparelho tem de ser enviado para um Serviço de Assistência Técnica autorizado.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para a sua segurança. Nunca desmonte o aparelho pelos seus próprios meios.**
- **Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação ao aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. É importante supervisionar as crianças de forma a garantir que não brincam com o aparelho.**
- **O aparelho pode ser utilizado por crianças desde que tenham, pelo menos, 8 anos, bem como por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou**

mentais reduzidas, se tiverem sido instruídas e devidamente informadas relativamente aos riscos incorridos. Não deixe as crianças brincar com este aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por uma pessoa responsável. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.

- Consulte as instruções de utilização relativas à limpeza e manutenção do aparelho.
- Leia com atenção as instruções de segurança antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, e guarde-as num local seguro para futuras consultas.
- O fabricante não se responsabiliza por qualquer utilização que não esteja em conformidade com as instruções.
- Verifique se a tensão da sua rede elétrica corresponde à tensão indicada no aparelho. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- O seu aparelho destina-se apenas para uma confeção doméstica e utilização no interior.
- Utilize o seu aparelho numa superfície plana, limpa e seca afastada da água.
- Nunca deixe o cabelo comprido, um lenço ou uma gravata pendurado sobre o aparelho

enquanto estiver a ser utilizado.

- **Desligue o aparelho quando não o estiver a utilizar, sempre que proceder à sua limpeza, e quando ou retirar qualquer um dos seus acessórios.**
- **Não ligue o aparelho enquanto este estiver vazio.**
- **Qualquer manutenção para além da limpeza e manutenção habituais realizadas pelo cliente deve ser efetuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.**
- **Nunca coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha dentro de água ou qualquer outro líquido.**
- **O cabo de alimentação nunca deve ser colocado perto, nem entrar em contato com as partes quentes do aparelho, fontes de calor ou cantos afiados.**
- **Para sua segurança utilize apenas acessórios e peças sobresselentes adequadas para o seu aparelho.**

RECICLAGEM

Produtos elétricos ou eletrónicos em final de vida

O seu aparelho foi concebido para durar durante muitos anos.

Contudo, quando for altura de o substituir não o deite no caixote do lixo comum ou numa lixeira, leve-o a um centro de reciclagem na cidade onde reside (ou a um centro de recolha de resíduos quando aplicável).



Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém muitos materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o ser tratamento.

PT

DESCRIÇÃO

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Corpo do motor | 9 | Lâmina de aço inoxidável auto afiável |
| 2 | Botão de libertação da cabeça picadora | 10 | Grelha com orifícios pequenos* |
| 3 | Botão | 11 | Grelha com orifícios médios* |
| | 3a LIGAR/DESLIGAR | 12 | Grelha com orifícios grandes* |
| | 3b Botão R | 13 | Anel de fixação |
| 4 | Pega de bloqueio | 14 | Tubo para salsichas |
| 5 | Cabeça amovível para moer carne | 15 | Acessório para kebbe* |
| 6 | Tabuleiro amovível | | 15a Anel para kebbe |
| 7 | Calcador | | 15b Kebbe |
| 8 | Parafuso de alimentação | | |

*Consoante o modelo

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Antes da primeira utilização, lave todos os acessórios com água e detergente para a loiça. Passe por água e seque cuidadosamente.
 - A grelha e a lâmina devem estar sempre lubrificadas. Revista-as com óleo alimentar.
 - Não ligue o aparelho quando estiver vazio ou se a grelha e a lâmina não estiverem lubrificadas.
- ATENÇÃO: As lâminas da cabeça picadora de carne são extremamente afiadas; manuseie a cabeça picadora de carne com muito cuidado.**

UTILIZAÇÃO: CABEÇA PICADORA (IMAGEM. 1-9)

- Prepare toda a quantidade de alimentos a picar, retire os ossos, cartilagem e nervos. Corte a carne em pedaços (**cerca de 2 cm X 2 cm**).
- Prima o botão de ligar/desligar (3a) para ligar o aparelho (Imagem 8).

Dica: No final da operação, pode passar alguns pedaços de pão, de modo a retirar eventuais pedaços que tenham ficado colados.

Nota:

- Utilize apenas o seu aparelho para picar carne crua. Não pique carne cozinhada.
- Não use o aparelho durante mais de 3 minutos.

O que fazer no caso de entupimento?

- Pare a máquina de moer carne premindo o botão 0/1 (3a) e prima o botão "R" durante alguns segundos para libertar a carne.
- Prima o botão de ligar/desligar para continuar a picar.

UTILIZAÇÃO: ACESSÓRIO PARA SALSICHAS (IMAGEM 10-15)

Importante: Este acessório só pode ser utilizado após ter picado a carne, ter adicionado os temperos e ter misturado bem a preparação.

- Após deixar a pele embeber em água morna para recuperar a elasticidade, faça-a deslizar para o funil e deixe pendurado cerca de 5 cm (que irá fechar dando um nó com fio de cozinha).
- Prima o botão de ligar/desligar (3a) (Imagem 15) para ligar o aparelho e passar a carne picada pelo picador, seguindo a tripa à medida que vai enchendo.

Nota: Este trabalho torna-se mais fácil se for feito por duas pessoas: Uma insere os ingredientes e a outra enche a tripa.

- Dê às salsichas o comprimento desejado, apertando e virando a tripa. Para obter uma salsicha de qualidade, tenha o cuidado de evitar deixar ar no interior, e faça salsichas com 10 a 15 cm (separe as salsichas, com fio de cozinha, dê um nó).

UTILIZAÇÃO: ACESSÓRIO PARA KEBBE (IMAGEM 16-20)

- Para preparar kebbe, prima o botão 0/1 (3a) para a posição I (Imagem 20).

Conselho prático:

Para fazer massa fina de Kebbe ou Kefta, passe a carne 2 a 3 vezes pela cabeça da picadora até obter a finura desejada.

LIMPEZA (IMAGEM 21)

استعمال مُلحق السجق (شكل 10 إلى 15)

- هام: لا يمكن استعمال هذا الملحق إلا بعد أن تُفرم اللحم، وتُتَبَّل جيّدًا، وبعد أن تُمزج مزجًا جيّدًا.
- بعد نقع المصران في الماء الدافئ ليستعيد مرونته، ازلجه في الأنبوب واتركه يتدلى 5 سم تقريباً (الذي سوف يُقفل بعد ذلك بوضع عقدة في سلسلة من العقد)
- اضغط على زر تشغيل/إيقاف (3a) (شكل 15) لتشغيل الجهاز ولقّم اللحم المفروم من خلال المفرمة، وبعد ذلك تابع عملية التعبئة في المصران.
- ملاحظة: يمكن أن يتم هذا العمل بسهولة إذا قام به شخصان، أحدهما يُلقّم المفرمة، والآخر يهتم بتعبئة المصران.
- يجب أن يُعطى السجق الطول الكافي بواسطة عمل اللفات والعقد. وللحصول على سجق عالي الجودة، يُرجى الحرص أن لا يُحبس الهواء مع اللحم المفرومة عند التعبئة، يُفضل أن يتراوح طول السجق بين 10 و15 سم (يُفصل بين السجق بعمل العقد والروابط بينها).

استعمال مُلحق الكبّة (شكل 16 إلى 20)

- لتحرير قرص الكبّة، اضغط على الزر (a3 O/1) الى الموقع I (شكل 20) .
- نصيحة عملية:
لتحضير الكبّة المفرومة ناعماً أو لتحضير الكفتة، يُعاد فرم اللحم في المفرمة مرتين أو ثلاث مرات إلى أن تحصل على النعومة التي تريدها.

التنظيف (شكل 21)

وصف الأجزاء

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| 9 شفرة من الإستانلس ستيل ذاتية الشحذ | 1 وحدة المحرك |
| 10 شبكة ذات فتحات صغيرة* | 2 زر تحرير رأس المفرمة |
| 11 شبكة ذات فتحات متوسطة * | 3 زر |
| 12 شبكة ذات فتحات كبيرة * | 3a تشغيل/ إيقاف |
| 13 حلقة للتثبيت | 3b زر R |
| 14 أنبوب للسحق | 4 مقبض للإقفال |
| 15 مُلحق الكبّنة* | 5 رأس مفرمة قابل للفصل |
| 15a حلقة خاصة للكبّنة | 6 صينية قابلة للفصل |
| 15b كبّنة | 7 دفاش اللحمية |
| | 8 بُرغي التلقيم |
| | * حسب الموديل |

الاستعمال

- قبل الاستعمال للمرة الأولى، يجب غسل الملحقات بالماء والصابون. ثم تُغسل الماء وتُجفف بعناية.
- يجب المحافظة على تزييت الشبكة والشفرة. ضع عليهم طبقة من زيت الطهي.
- لا تتم بتشغيل الجهاز وهو فارغ أو إذا كانت الشبكة والشفرة غير مزيتة.
- تنبيه: شفرات رأس مفرمة اللحم حادة للغاية؛ ولهذا تعامل معها بعناية فائقة.

استعمال رأس مفرمة اللحمية (شكل 1 إلى 9)

- تُحضّر جميع كميات الطعام المعدة للفرم، تُزال منها العظام، العروق والغضاريف. تُقطع اللحمية إلى قطع. (تقريباً 2 سم x 2 سم).
- اضغط على زر تشغيل/إيقاف (3a) لتشغيل الجهاز (شكل 8).
- نصيحة: عند انتهاء عملية الفرمة، يمكن وضع بعض قطع الخبز في المفرمة لكي تستخرج بواسطتها ما تبقى من بقايا اللحمية الملصقة بداخل المفرمة.

ملاحظات:

- رُجى استعمال هذا الجهاز فقط لفرم اللحوم النيئة. لا تفرم اللحوم المطهوهة في هذا الجهاز.
- لا تُشغل هذا الجهاز لأكثر من 3 دقيقة.

ماذا تفعل في حال انسداد المفرمة؟

- أوقف تشغيل مفرمة اللحمية بالضغط على الزر (3a) O/1 واضغط على الزر «R» لبضع ثوان لتحرير اللحمية.
- اضغط على زر تشغيل/إيقاف مُتتابعة الفرمة.

- جهازك معد لأغراض الطهي المنزلي والاستخدام داخل الأماكن المغلقة فقط.
- استخدم الجهاز على سطح مستو نظيف جاف بعيداً عن الماء.
- لا تسمح أبداً بوجود شعر طويل أو وشاح أو رباط فوق الجهاز أثناء استخدامه.
- افصل الجهاز بمجرد توقفك عن استخدامه، أو عند تنظيفك له، أو عند تركيب أي ملحق من ملحقاته أو خلعها.
- لا تقم بتشغيل الجهاز وهو فارغ.
- أي صيانة بخلاف أعمال التنظيف التقليدية والصيانة المسموح بتنفيذها من قبل العملاء ينبغي أن يتم تنفيذها بواسطة مركز خدمة معتمد فقط.
- لا نغمر الجهاز أو سلك التيار أو القابس في الماء أو أي سوائل أخرى.
- يجب ألا يتواجد سلك التيار بالقرب من الأجزاء الساخنة للجهاز أو مصادر الحرارة أو الحواف الحادة، أو يلامسهم.
- لسلامتك الخاصة، استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الملائمة لجهازك.

إعادة التدوير

المنتجات الكهربائية أو الإلكترونية في نهاية عمرها من المتوقع أن يعمل جهازك للعديد من الأعوام. وعند حلول وقت استبداله، لا تتخلص منه في سلة المهملات أو في مكب النفايات، بل اذهب به إلى مركز إعادة التدوير في مدينتك (أو إلى مركز استلام نفايات، إن أمكن ذلك).

لنساعد في حماية البيئة!

- ① يحتوي الجهاز على العديد من المواد التي يمكن استعادتها وتدويرها.
- ② قم بتسليم الجهاز المستهلك لأقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.



- لا تستخدم الجهاز إذا كان الجهاز أو سلك التيار الخاص به تالفًا، أو إذا سقط على الأرض، أو إذا ظهرت عليه آثار تلف أو خلل ظاهرة. في هذه الحالة، يجب إرسال الجهاز إلى مركز خدمة معتمد.
- إذا كان سلك التيار تالفًا، فيجب استبداله بمعرفة شركة التصنيع، أو مركز الخدمة المعتمد، أو أشخاص ذوي مؤهلات مشابهة، وذلك من أجل سلامتك. لا تقم أبدًا بتفكيك الجهاز بنفسك.
- لم يُعد هذا الجهاز للاستعمال بواسطة أشخاص (من فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات جسدية، أو حسية أو عقلية كاملة، أو من نقص في الخبرة والمعرفة ما لم يكونوا تحت المراقبة، لتزويدهم بالتعليمات الضرورية في استعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال، وذلك شريطة ألا يقل عمرهم عن 8 أعوام، وكذا بواسطة الأشخاص الذين ليست لديهم خبرة أو معرفة، أو بواسطة الأشخاص المصابين بإعاقة بدنية أو حسية أو عقلية، وذلك إذا خضعوا للتدريب وتم إبلاغهم بالمخاطر التي ينطوي عليها هذا الاستخدام. يجب ألا يتم السماح للأطفال أن لعبوا بالجهاز. يجب ألا يتم تنفيذ أعمال التنظيف والصيانة لهذا الجهاز بواسطة الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم لا تقل عن 8 أعوام وكانوا تحت مراقبة شخص مسؤول. يرجى الاحتفاظ بالجهاز وسلكه التيار الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- راجع تعليمات الاستخدام لتتعرف على كيفية تنظيف الجهاز وصيانته.
- اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام جهازك للمرة الأولى، واحتفظ بها في مكان آمن.
- لا تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية قانونية عن أي استخدام لا يمثل للتعليمات.
- تحقق من توافق الجهد الكهربائي للشبكة لديك مع الجهد الكهربائي الموضح على الجهاز. أي خطأ في التوصيل بالكهرباء يؤدي إلى إلغاء الضمان.

لوازم جانبی سوسیس استفاده کنید (شکل 10 تا 15)

- مهم: این لوازم جانبی فقط می تواند پس از خرد شدن گوشت، چاشنی و مخلوط شدن خوب آماده سازی، استفاده شود.
- پس از قرار دادن پوست برای خیس خوردن در آب گرم و بدست آوردن کشش، آن را بر روی قیف بکشید و حدود 5 سانتی متر آویزان کنید (که شما با اتصال یک گره به یک لینک محکم می کنید).
- برای شروع کار دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید (شکل 15) و گوشت خرد کرده (3a) را از طریق خرد کن تغذیه کنید، بدنبال پوست در حالیکه پر می شود.
- توجه: این کار به راحتی با دو نفر انجام می شود، یکی برای تغذیه چرخ گوشت و دیگری برای مراقبت از پر کردن پوست.
- با فشردن و چرخاندن پوست، به سوسیس طول مورد نیاز بدهید. برای یک سوسیس مرغوب، در طول پر کردن از گیر کردن هوا جلوگیری کنید و سوسیس به طول ۱۰ سانتی متر × ۱۵ سانتی متر درست کنید (سوسیس ها را با ساخت یک رابط و بستن یک گره به رابط جدا کنید).

FA

لوازم جانبی کبه استفاده کنید (شکل 16 تا 20)

- برای بدست آوردن کبه، دکمه (O/1) (3a) را به موقعیت I فشار دهید (شکل 20).
- نکته مناسب:**
- برای درست کردن کباب خوب یا ربا کفتا - Kefta، گوشت را دو یا سه بار از چرخ گوشت رد کنید تا زمانی که صافی مورد نظر را به دست آورید.

تهیز کردن (شکل 21)

توصیف قطعات

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 9 تیغه فولاد ضد زنگ خود تراش | 1 دستگاه موتور |
| 10 شبکه سوراخ کوچک* | 2 دکمه باز کردن سر خرد کن |
| 11 شبکه سوراخ متوسط* | 3 دکمه |
| 12 شبکه سوراخ بزرگ* | 3a روشن/خاموش |
| 13 حلقه ثابت | 3b دکمه R |
| 14 قیف سوسیس | 4 دسته قفل کردن |
| 15 وسایل اضافی کبه* | 5 سر متحرک گوشت خرد کن |
| 15a حلقه کبه | 6 سینی متحرک |
| 15b کبه | 7 فشار دهنده گوشت |
| | 8 عمل پیچاندن خوراک |

استفاده

- قبل از استفاده برای اولین بار، تمام لوازم جانبی را در آب و صابون بشوئید. آنها را آبکش کرده و با دقت خشک نمائید.
- توری و تیغه باید چرب باقی بمانند. به آنها روغن خوراکی بمالید.
- وقتی دستگاه خالی است یا اگر توری و تیغه چرب نیستند، دستگاه را روشن نکنید.
- توجه: تیغه‌های سری چرخ گوشت بی‌نهایت تیز هستند؛ با سری چرخ گوشت با نهایت دقت کار کنید.

از سر چرخ گوشت استفاده کنید (شکل 1 تا 9)

- کل مواد غذائی را برای خرد کردن آماده کنید، استخوان، غضروف و زردپی را بردارید. گوشت را به قطعات برش دهید. (حدود ۲ سانتی متر × ۲ سانتی متر)
 - رای شروع کار دستگاه، دکمه روشن/خاموش (3a) را فشار دهید (شکل 8).
 - نکته: در پایان عملیات، شما می‌توانید چند تکه نان از طریق چرخ گوشت رد کنید برای آنکه تمام گوشت خرد شده بیرون کشیده شود.
- یادداشت:
- از دستگاه خود فقط برای سرخ کردن گوشت خام استفاده کنید.
 - از دستگاه خود برای بیش از 3 دقیقه استفاده نکنید.

- بررسی کنید که ولتاژ شبکه همان ولتاژ مندرج روی دستگاه باشد. هرگونه خطا در اتصال، منجر به ابطال ضمانت نامه می شود.
- دستگاه شما برای اهداف آشپزی خانگی و استفاده در فضای سرپوشیده طراحی شده است.
- دستگاه خود را روی سطح مسطح، تمیز و خشک که به دور از آب باشد استفاده کنید.
- هرگز وقتی دستگاه در حال کار است، نگذارید موی بلند، روسری یا کراوات بالای آن قرار گیرد.
- به محض توقف استفاده تان و نیز هنگام تمیز کردن دستگاه یا جدا کردن هر یک از قطعات آن، دستگاه را از برق بکشید.
- وقتی دستگاه خالی است، آن را روشن نکنید.
- هرگونه نگهداری به جز تمیز کردن معمول و نیز هرگونه تعمیر دستگاه باید در مرکز مجاز خدمات انجام شود.
- هرگز دستگاه، سیم برق آن یا دوشاخه آن را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید.
- سیم برق هرگز نباید در مجاورت یا در تماس با قسمت های داغ دستگاه، منابع حرارت یا گوشه های داغ باشد.
- برای ایمنی خود، فقط از قطعات و لوازم یدکی مناسب دستگاه تان استفاده کنید.

بازیافت

- پایان عمر محصولات برقی یا الکترونیک
انتظار می رود که دستگاه شما تا سال های زیادی عمر کند.
اما وقتی زمان تعویض آن فرا رسید، آن را در سطل زباله نیندازید، بلکه به مرکز بازیافت شهرتان (یا مرکز دریافت پسماندها در صورت وجود) تحویل دهید.

لنساعد في حماية البيئة!

- ① يحتوي الجهاز على العديد من المواد التي يمكن استعادتها وتدويرها.
② قم بتسليم الجهاز المستهلك لأقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.



- اگر سیم برق دستگاه نقص دارد، دستگاه روی زمین افتاده و به طور مشهودی آسیب دیده یا خراب شده است، از آن استفاده نکنید. در این صورت، دستگاه باید مستقیماً به مرکز مجاز خدمات فرستاده شود.
- اگر سیم برق دستگاه آسیب دیده است، به منظور حفظ ایمنی باید توسط تولیدکننده، مرکز مجاز خدمات یا هر شخص دارای صلاحیت دیگر تعویض شود. هرگز خودتان قطعات دستگاه را جدا نکنید.
- این دستگاه برای استفاده افراد (از جمله کودکان) مبتلا به کم‌توانی‌های جسمی، حسی یا روانی یا افراد فاقد تجربه و آگاهی در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه تحت نظارت باشند یا دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه قبلاً توسط افراد مسئول ایمنی‌شان به آن‌ها داده شده باشد. باید مراقب کودکان باشید تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- این دستگاه فقط در صورتی قابل استفاده توسط کودکان است که حداقل 8 ساله باشند و افراد فاقد تجربه و آگاهی یا افراد کم‌توان جسمی، حسی یا ذهنی هم چنانچه به درستی آموزش دیده باشند و از خطرات احتمالی به خوبی آگاه باشند می‌توانند از دستگاه استفاده کنند. نباید اجازه دهید کودکان با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری این دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود، مگر اینکه حداقل 8 ساله باشند و تحت نظارت بزرگسالان قرار داشته باشند. دستگاه و سیم آن را دور از کودکان زیر 8 سال نگه دارید.
- برای استفاده، تمیز کردن و نگهداری دستگاه خود، به دستورالعمل‌ها مراجعه کنید.
- قبل از اولین استفاده از دستگاه خود، راهنمای کاربری آن را با دقت بخوانید و در جای امنی نزد خود نگه دارید.
- تولیدکننده در قبال هرگونه استفاده‌ای که مطابق با این دستورالعمل‌ها نباشد مسئولیتی بر عهده ندارد.